

B B U S I N E S S GOLF MAGAZINE

Organized by
CURTES
SPORTEVENTS • MARKETING

INTERNORM

**UNA VILLA TRA I COLORI
DELLA TOSCANA**

ENGEL & VÖLKERS
TRENTINO

**IMMOBILI DI PREGIO
E CASE DI LUSSO
IN TRENTINO**

EGITTO

**PREMIO SPECIALE!
5 NOTTI PER 2 PERSONE
NEL BELLISSIMO
STEIGENBERGER
GOLF RESORT EL GOUNA**

INTERNORM

**EINE VILLA IN DEN FARBEN
DER TOSKANA**

ENGEL & VÖLKERS TRENTINO

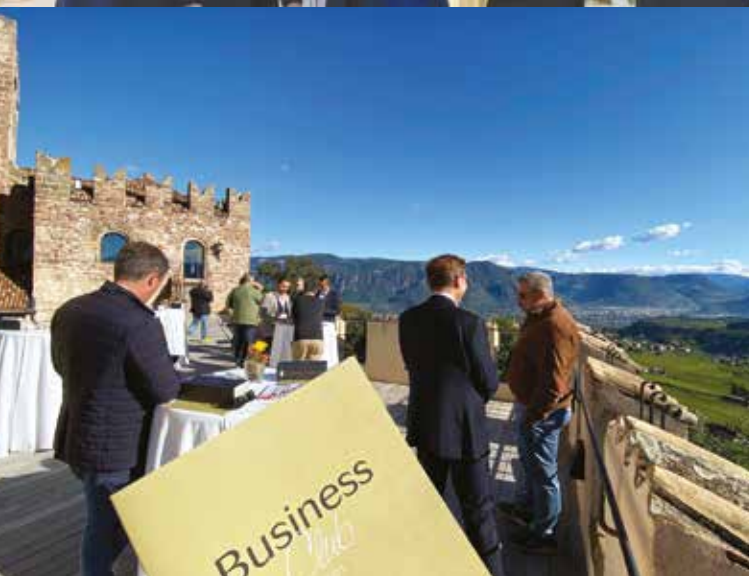
**LUXUSIMMOBILIEN
UND LUXUSHÄUSER
IM TRENTINO**

ÄGYPTEN

**HAUPTPREIS!
5 TAGE FÜR 2 PERSONEN
IM TRAUMHAFTEN
STEIGENBERGER GOLF
RESORT EL GOUNA**

MASERATI

L'INGRESSO NELLA "NUOVA ERA"
DER EINSTIEG IN DIE „NEUE ÄRA“



360° MARKETING EVENTS PROMOTION SHOP OPENING INCENTIVES SPONSORING SPORT EVENTS COMMUNICATION BUSINESS EVENTS

Curtes è un'agenzia di marketing che si distingue per la pianificazione e la realizzazione di eventi di alta qualità. Offriamo servizi su misura per le aziende che vogliono adottare un approccio leggermente diverso alla loro comunicazione per raggiungere i mercati target esistenti e nuovi. Organizziamo eventi, dove ai nostri partner e sponsor viene offerta un'ampia gamma di opportunità pubblicitarie e grande attenzione da parte dei media. Inoltre, organizziamo ogni tipologia di evento su misura per i clienti e li supportiamo in diverse attività di marketing. Il nostro obiettivo è quello di creare esperienze uniche e distintive di altissima qualità e di mettere la vostra azienda sotto i riflettori nel miglior modo possibile.

Curtes ist eine Marketingagentur, die sich durch die Planung und Umsetzung hochwertiger Events auszeichnet. Wir bieten maßgeschneiderte Dienstleistungen für Unternehmen, die ihre Kommunikation etwas anders angehen möchten, um bestehende und neue Zielmärkte zu erreichen. Wir organisieren Events, bei denen unseren Partnern und Sponsoren vielfältige Werbemöglichkeiten und große mediale Aufmerksamkeit geboten werden. Darüber hinaus organisieren wir auf Kunden zugeschnittene Events aller Art und unterstützen sie bei diversen Marketingaktivitäten. Unser Ziel ist es, einzigartige und unverwechselbare Erlebnisse in höchster Qualität zu schaffen und Ihr Unternehmen bestmöglich in Szene zu setzen.



CURTES Sportevents Marketing
Via Lambrecht, 30
39057 Appiano, BZ
+39 0471 664004
www.curtes.eu



INDEX

Business Golf	3
Internorm	4
Break Point Golf Club	6
Maserati	8
Raimondi	10
Golf Club Petersberg	12
SkiArea Campiglio Dolomiti di Brenta	14
Mortec Toor	16
Golf Club Folgaria	18
Engel & Völkers Trentino	20
Dolomiti Golf Club	22
Generali Ag. Rovereto Rosmini	24
Golf Club Lana	26
Trentino 4 Service	28
Abram Speck	30
Steigenberger Golf resort El Gouna	32
Rossin	34
Golf Club Eppan	36
Southwest Greens Central Europe	38
IN CITY GOLF Trieste 2023	
presented by MODBAR	

EDITORE

© Business Golf Magazine by CURTES
via Lambrecht 30, 39057 Appiano, BZ
www.curtes.eu

Testi: **Curtes**

Grafica: **Itelan & Adeline**



CREDITS

Adobe Stock, Break Point Golf Club, Curtes, Dolomiti Golf Club, Engel & Völkers Trentino, In City Golf, Internorm, Generali Ag. Rovereto Rosmini, Golf Club Folgaria, Maserati, Mortec Toor, Raimondi, Skiarea Campiglio Dolomiti del Brenta, Trentino4Service, Abram Speck, El Gouna, Rossin.

FOLLOW US ON



CATEGORIE/FORMULA DI GIOCO:

1 categoria Medal
2 + 3 categoria Stableford

TORNEI:

07/05/2023 (Domenica) Break Point GC
18/06/2023 (Domenica) GC Petersberg
30/07/2023 (Domenica) GC Folgaria
06/08/2023 (Domenica) Dolomiti GC
02/09/2023 (Sabato) GC Lana-Appiano (Finale)
La finale verrà giocata con 9 buche al Golf Club LANA e 9 buche al Golf Club Appiano "The blue Monster".

PREMIAZIONI:

Verranno premiati il 1° e il 2° di tre categorie ed il 1° lordo in ogni torneo. Il vincitore Lordo ed il primo giocatore di ogni categoria si qualificano direttamente per la finale nazionale del 02/09/2023. Inoltre verrà premiata la 1° lady in ogni torneo.

PREMI:

1° di ogni categoria, 1° lordo in ogni torneo, 1° lady in ogni torneo: scarpe da golf RAIMONDI personalizzate e fatte a mano.
2° di ogni categoria Speck di Abram
Nearest to the Pin in ogni torneo: weekend con una Maserati.

★ **Overall Man & Women: premio speciale! 5 notti per 2 persone nel Steigenberger Golf Resort El Gouna.**

REGULATION

SPIELFORMEL:

1. Kategorie Medal
2. + 3. Kategorie Stableford

TURNIERE:

07.05.2023 (SO) Break Point GC
18.06.2023 (SO) GC Petersberg
30.07.2023 (SO) GC Folgaria
06.08.2023 (SO) Dolomiti GC
02.09.2023 (SA) GC Lana-Eppan (Finale)
Das Finale wird mit 9 Loch im Golfclub LANA und 9 Loch im Golfclub Eppan "The blue Monster" gespielt.

PREISVERTEILUNG:

Der 1. und 2. von drei Kategorien und der 1. Bruttosieger in jedem Turnier werden prämiert. Der Bruttosieger und der erste Spieler jeder Kategorie qualifizieren sich direkt für das Finale am 02.09.2023. Außerdem wird die 1. Dame in jedem Turnier ausgezeichnet.

PREISE:

1. in jeder Kategorie, 1. Bruttosieger in jedem Turnier, 1. Dame in jedem Turnier: gewinnen Maßgeschneiderte und personalisierte Golfschuhe von RAIMONDI
2. in jeder Kategorie: gewinnt einen Speck von Abram
Nearest to the Pin: gewinnt ein Wochenende mit einem Maserati.

★ **Overall Man & Women: Hauptpreis! 5 Tage für 2 Personen im Steigenberger Golf Resort El Gouna.**



B BUSINESS GOLF



www.businessgolf.it

1°

07/05/2023

BREAK POINT GOLF CLUB

3°

30/07/2023

GOLF CLUB FOLGARIA

5°

02/09/2023

GOLF CLUB LANA &
GOLF CLUB APPIANO
"THE BLUE MONSTER"

2°

18/06/2023

GOLF CLUB PETERSBERG

4°

06/08/2023

GOLF CLUB DOLOMITI

+

**MASERATI
TEST DRIVE**

PRESENTE IN TUTTI I TORNEI
BEI ALLEN BUSINESS GOLF TURNIEREN

**AUGURIAMO A TUTTI I PARTECIPANTI
BUON GIOCO E BUON DIVERTIMENTO!**

I Business Golf vede il golf come opportunità d'incontro, per sviluppare delle relazioni di business, seguendo la filosofia che i miglior affari si fanno giocando a golf!

EVENTS 2023

**WIR WÜNSCHEN ALLEN TEILNEHMERN
GUTES SPIEL UND VIEL SPASS!**

Business Golf sieht Golf als Gelegenheit, sich zu treffen, Geschäftsbeziehungen aufzubauen, und folgt dabei der Philosophie, dass das beste Geschäft durch Golfspielen gemacht wird!

Internorm
Finestre – Portoncini

INTERNORM ITALIA Srl
Via Bolzano, 34
38121 Trento, TN
+39 0461 957511
italia@internorm.com
www.internorm.it

MADE
IN[AUSTRIA]
since 1931

UNA VILLA TRA I COLORI DELLA TOSCANA

Fauglia, un comune di 3.600 abitanti sulle colline pisane, si spiega su una strada tra colline e pianori, accarezzato dai colori della Toscana.

Qui, abbiamo incontrato, su una collina dominante, che si staglia di fianco al centro del paese, una villa di grandi dimensioni, completamente bianca per non aggiungere colore ad una tavolozza già di per sé bellamente affollata.

La villa mantiene l'accesso su due lati. Il modello utilizzato per queste aperture è il KF410 di Internorm, una finestra di altissimo livello tecnologico le cui soluzioni consentono prestazioni isolanti ai vertici del mercato.

Le dimensioni delle porte finestre KS430 in PVC di Internorm sono talvolta considerevoli, creando quella sensazione di apertura degli ambienti sia ad ingresso aperto che chiuso, anche grazie ai vetri di grande trasparenza.

Completano la gamma di serramenti che rendono il progetto particolarmente evoluto dal punto di vista delle aperture le finestre KV440 di Internorm, che, grazie al sistema oscurante integrato, consentono di non avere alcun sistema oscurante esterno che avrebbe ostacolato la ricerca di modernità ed essenzialità nel progetto architettonico e rendono estremamente facile e comodo scegliere la quantità di luce da far passare negli ambienti interni, soprattutto nelle camere.

Il progetto di ristrutturazione è opera dello Studio Associato Dal Canto di Fauglia. L'installazione dei serramenti è stata curata dal flagship store Internorm di Pontedera, gestito dal Partner Internorm Vivi Italia, sotto la guida di Massimo Gambicorti e di Michela Sandu.

INTERNORM

EINE VILLA IN DEN FARBEN DER TOSKANA

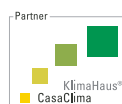
Fauglia, eine Stadt mit 3.600 Einwohnern auf den Hügeln von Pisa, erstreckt sich entlang einer Straße zwischen Hügeln und Ebenen, gestreichelt von den Farben der Toskana.

Hier, auf einem dominierenden Hügel, der sich neben dem Stadtzentrum abhebt, stießen wir auf eine große Villa, die ganz in Weiß gehalten war, um einer ohnehin schon schön überfüllten Palette an Farben keine weitere hinzuzufügen. Die Villa hat die Eingänge auf zwei Seiten. Das für diese verwendete Modell ist das KF410 von Internorm, ein Fenster auf höchstem technologischem Niveau, dessen Lösungen eine Dämmleistung an der Spitze des Marktes ermöglichen.

Die Dimensionen der PVC-Fenstertüren KS430 von Internorm sind mitunter beachtlich und schaffen sowohl in offenen als auch in geschlossenen Räumen dieses Gefühl der

Offenheit, auch dank des hochtransparenten Glases. Die KV440-Fenster von Internorm vervollständigen die Fensterpalette, die das Projekt im Hinblick auf die Öffnungen besonders fortschrittlich machen, die es Ihnen dank des integrierten Beschattungssystems ermöglichen, keine externe Beschattungsanlage zu haben, die die Suche nach Modernität behindert hätte und Wesentlichkeit im architektonischen Projekt und machen es extrem einfach und bequem, die Lichtmenge zu wählen, die in die Innenräume gelangt, insbesondere in die Schlafzimmer.

Das Renovierungsprojekt ist das Werk des Studio Associato Dal Canto di Fauglia. Der Einbau der Fenster erfolgte durch den Internorm-Flagshipstore in Pontedera, geführt vom Internorm-Partner Vivi Italia, unter der Leitung von Massimo Gambicorti und Michela Sandu.



vinyl ^{plus}

OLTRE 27 MILIONI DI FINESTRE INSTALLATE IN EUROPA
MEHR ALS 27. MILLIONEN INSTALLIERTE FENSTER

BREAKPOINT GOLF CLUB

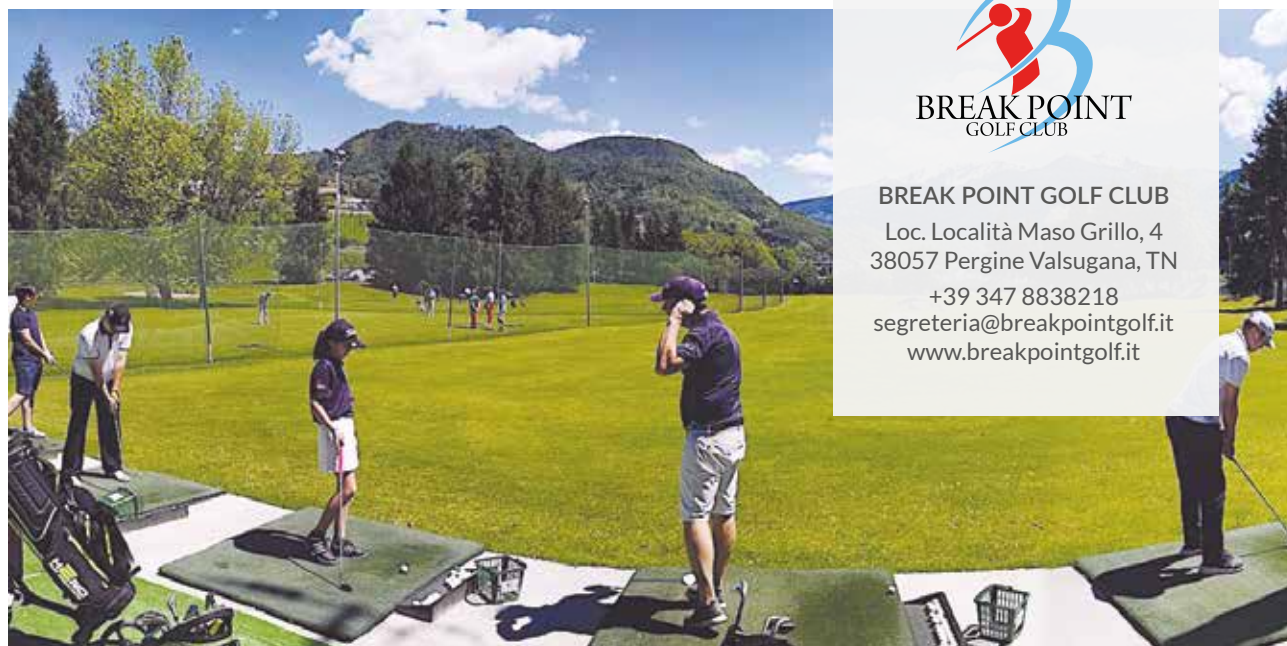
IL POSTO GIUSTO PER INIZIARE A GIOCARE A GOLF!

Grande campo pratica in riva al torrente Fersina. Il percorso è molto divertente e consente le sfide più fantasiose. Campo attrezzato per allenamenti, dotato di attrezzature speciali e golf-set per qualsiasi impegno: per giocatori qualificati, così come per principianti. Lezioni individuali o lezioni di gruppo a richiesta. Possibilità di promuovere dei corsi di avvicinamento al golf promozionali, dedicati a chi vuole iniziare o anche solo fare

una prova. Oltre al campo pratica, dispone di un percorso composto da 6 buche par 3 per una lunghezza totale di 567 mt per gli uomini e 541 per le donne. Attrezzato con illuminazione per praticare il golf anche in notturna. Il campo da golf è sempre aperto (escluso gennaio) col seguente orario: da lunedì a domenica 09.00 - 20.00 (in caso di bel tempo il venerdì 09.00 - 22.00)



BREAK POINT GOLF CLUB
Loc. Località Maso Grillo, 4
38057 Pergine Valsugana, TN
+39 347 8838218
segreteria@breakpointgolf.it
www.breakpointgolf.it



BREAKPOINT GOLF CLUB

DER RICHTIGE ORT, UM MIT DEM GOLFSPIELEN ZU BEGINNEN!

Der Golf Club Break Point hat eine große Driving Range die direkt am Ufer des Baches Fersina liegt. Der Parcours macht viel Spaß und steckt voller verschiedener Herausforderungen. Der Trainingsplatz ist ausgestattet mit Spezialgeräten und Golf-Sets, sei es für erfahrene Spieler ebenso wie für Anfänger. Einzelunterricht oder Gruppenunterricht ist auf Anfrage jederzeit möglich. Neben der Driving Range verfügt der Golfclub über einen Lockkurs, bestehend aus 6 Par 3-Löchern mit einer Ge-

samtlänge von 567 Metern für Männer und 541 Metern für Frauen. Der Parcours ist ausgestattet mit Beleuchtung sodass man auch spät am Abend noch Golf spielen kann. Der Golfplatz ist immer (außer Januar) zu folgenden Zeiten geöffnet:
Montag bis Sonntag 09.00 - 20.00 Uhr (bei Schönwetter Freitag 09.00 - 22.00 Uhr).

Una finestra Internorm è molto più di una finestra.



E' una vita in totale sicurezza.

In una finestra Internorm in PVC o legno/alluminio ci sono tutte le più grandi innovazioni che in più di 90 anni Internorm ha introdotto nei serramenti. PVC ad alta riciclabilità attraverso un processo virtuoso garantito dal marchio VinylPlus, legno da forestazione sostenibile, guscio in alluminio esterno per un colore personalizzato e stabile nel tempo, più luce negli ambienti grazie a profili e nodo centrale di spessore ridotto fino a 10 cm, aerazione degli ambienti a finestra chiusa, veneziane integrate per controllare la luce, design irresistibile. Il triplo vetro incollato con tecnologia esclusiva I-tec Glazing con vetro Eclaz® dalla trasparenza incredibile, le 3 guarnizioni isolanti, la ferramenta nascosta, i sistemi di chiusura esclusivi consentono risparmio energetico e sicurezza impareggiabili, rendendo unico per comfort l'ambiente di vita. E 30 anni di assistenza sulla funzionalità del serramento danno ancora più certezza della bontà dell'investimento nelle finestre Internorm. Scopri sui siti internorm.com e finestreinternorm.it il modello più adatto alle tue esigenze progettuali e abitative. Il Partner Internorm a te più vicino ti attende per darti piena assistenza, con una posa eccellente nei tempi stabiliti. Ecco perché una finestra Internorm è molto più di una finestra. E' una scelta di vita, un salto di qualità in benessere e sostenibilità, un ottimo investimento per il futuro.

Per tutti i modelli risparmio fiscale del 50% con l'Ecobonus 2023.



Scopri perché
avrà più
sicurezza

Più sicurezza, fino a RC3, grazie al triplo vetro incollato al telaio e all'esclusiva ferramenta a scomparsa integrata nel serramento, priva di sporgenze metalliche ad anta aperta e unica nel settore.

Tutto parla per

Internorm®



www.internorm.com

Numero 1 in Europa | Oltre 28 milioni di finestre installate | Una gamma di oltre 150 modelli | Una rete qualificata di più di 250 [Partner] in Italia e 1300 in Europa



ROSSOCORSA

ROSSOCORSA
Via Werner von Siemens, 4/B
39100 Bolzano
info@rossocorsa.it
www.rossocorsa.it

MASERATI TEST DRIVE

PRESENTE IN TUTTI I TORNEI
BEI ALLEN BUSINESS GOLF TURNIEREN

MASERATI, L'INGRESSO NELLA "NUOVA ERA"

Maserati è innovativa per natura e proiettata al futuro: oltre ad essere il primo marchio italiano a partecipare al campionato di Formula-E, sarà anche la prima Casa italiana a produrre modelli a propulsione 100% elettrica con la gamma Folgore. Dal 2022 a rappresentare l'iconico Tridente in Trentino Alto Adige è Rossocorsa, Dealer Ufficiale Ferrari e Maserati. **Nell'estate 2023 i reparti vendita e post vendita di Bolzano troveranno nuovi spazi.** L'innovativo retail concept di Via Roma 83A combinerà la raffinatezza di una sartoria con l'autenticità di un'officina, per consentire ai Clienti di liberare la propria passione creativa e dar vita ad una visione personale dell'auto sportiva di lusso per eccellenza. Il Team Rossocorsa sarà lieto di presentarvi l'intera gamma, a partire dal SUV Everyday Exceptional "Grecale", che combina al motore a combustione interna da 4 cilindri un sistema mild hybrid in grado di offrire prestazioni ed efficienza ai massimi livelli. Grecale trova la sua massima espressione nella versione "Trofeo", equi-

paggiata con un poderoso V6 benzina derivato dal motore Nettuno presente nella supercar del Tridente, la Maserati MC20. Una novità degna di nota è il ritorno dell'iconica GT del Tridente, Maserati Granturismo, anch'essa dotata del V6 Nettuno e declinata nelle versioni Modena da 490 cv e Trofeo con una potenza pari a 550 cv. Sviluppata presso il Maserati Innovation Lab, la Granturismo è interamente made in Italy ed è espressione di "Italian luxury performance", il concetto tipico di tutti i modelli Maserati. La "Nuova Era" è qui.

ORARI DI APERTURA

Lunedì - Venerdì 8.30 - 12.30 | 14.30 - 18.30
Sabato 9.00 - 12.00

WORKSHOP OPENING HOURS

Lunedì - Venerdì 8.30 - 12.30 | 14.30 - 18.30

ROSSOCORSA

MASERATI, DER EINSTIEG IN DIE „NEUE ÄRA“

Maserati ist von Natur aus innovativ und zukunftsorientiert: Maserati ist nicht nur die erste italienische Marke welche an der Formel-E-Meisterschaft teilnimmt, sondern auch der erste italienische Hersteller welcher Modelle mit 100 % Elektroantrieb produziert. Seit 2022 wird der legendäre Dreizack im Trentino-Südtirol von Rossocorsa, dem offiziellen Ferrari- und Maserati-Händler, vertreten. **Im Sommer 2023 finden die Verkaufs- und After-Sales-Abteilungen in Bozen neue Räumlichkeiten.** Das innovative Einzelhandelskonzept in der Via Roma 83A verbindet die Raffinesse einer Schneiderei mit der Authentizität einer Werkstatt, damit Kunden ihrer kreativen Leidenschaft freien Lauf lassen und ihrer persönlichen Vision des ultimativen Luxus-Sportwagens Leben einhauchen können.

Das Rossocorsa-Team freut sich, die gesamte Palette zu präsentieren, beginnend mit dem Everyday Exceptional „Grecale“ SUV, welcher einen 4-Zylinder-Verbrennungsmotor mit einem Mild-Hybrid-System kombiniert, welches in der Lage ist, Leistung und Effizienz auf höchstem Niveau zu

bieten. Grecale findet seinen maximalen Ausdruck in der "Trofeo"-Version, die mit einem leistungsstarken V6-Benzinmotor ausgestattet ist, der vom Nettuno-Motor des Trident-Supersportwagens, dem Maserati MC20, abgeleitet ist. Eine bemerkenswerte Neuheit ist die Rückkehr des legendären GT des Dreizacks, Maserati Granturismo, der ebenfalls mit dem V6 Nettuno ausgestattet und in den Versionen Modena 490 PS und Trofeo mit einer Leistung von 550 PS erhältlich ist. Der im Maserati Innovation Lab entwickelte Granturismo wird vollständig in Italien hergestellt und ist Ausdruck der „italienischen Luxusleistung“, dem typischen Konzept aller Maserati-Modelle. Die „Neue Ära“ ist da.

ÖFFNUNGSZEITEN

Montag - Freitag 8.30 - 12.30 | 14.30 - 18.30
Samstag 9.00 - 12.00

WORKSHOP OPENING HOURS

Montag - Freitag 8.30 - 12.30 | 14.30 - 18.30



RAIMONDI

Hand Made in Italy
Shoes

LA RAIMONDI
Show Room Via Risorgimento 29
63014 Montegranaro (FM)
+39 333 9017 742
info@raimondigolf.com
www.raimondigolf.com



LA RAIMONDI LE CALZATURE

La Raimondi" nasce nel lontano 1957 come azienda produttrice di calzature artigianali fatte a mano e da tre generazioni mantiene le stesse lavorazioni e un'alta qualità di produzione. Grazie alla passione del titolare Finocchi Raimondo, oltre alle normali calzature da passeggio, con lavorazioni goodyear, norvegese, black+rapida, da dieci anni Raimondi Golf ha sviluppato una collezione di scarpe da golf che si è inserita nelle reti di vendita dei migliori negozi e golf club d'Italia. Le calzature "La Raimondi" sono fabbricate con pellami di vitello a pieno fiore resistenti

all'acqua e con fodere in vitello traspirante e membrane antibatteriche della Bayer. I fondi sono in mescola micro-gomma o in mezza piantina di gomma Vibram e vengono cuciti con la particolare lavorazione Blacke+rapida alla membrana interna e alla tomaia. Le calzature da sono disponibili su richiesta anche con pellami molto pregiati, quali l'anguilla, il pitone, il cocodrillo, lo struzzo, e per i più esigenti sono possibili delle incisioni delle proprie iniziali che rendono unica la scarpa.

LA RAIMONDI

LA RAIMONDI DAS SCHUHWERK

La Raimondi" wurde 1957 als Manufaktur handgefertigter Schuhe gegründet und pflegt seit drei Generationen die gleichen Prozesse und eine qualitativ hochwertige Produktion. Dank der Leidenschaft des Eigentümers Finocchi Raimondo hat Raimondi Golf neben normalen Wanderschuhen mit Goodyear, Norwegian, Black + Rapid-Verarbeitung seit zehn Jahren eine Kollektion von Golfschuhen entwickelt, die in die Verkaufsnetze der besten Geschäfte und Golfclub von Italien aufgenommen wurden. "La Raimondi"-Schuhe sind aus wasserfestem, vollnarbigem Kalbsleder mit atmungsaktivem Kalbslederfut-

ter und antibakteriellen Membranen von Bayer gefertigt. Die Sohlen bestehen aus einer Mikrogummimischung oder einer halben Vibram-Gummi-Sohle und sind mit der besonderen Blacke + Rapid-Verarbeitung an die innere Membran und an das Obermaterial genäht. Die Schuhe von Raimondi sind auf Anfrage auch mit sehr feinen Ledern wie Aal, Python, Krokodil, Strauß erhältlich. Ebenso ist es möglich, auf Wunsch die Initialen zu gravieren, die den Schuh einzigartig machen.



GOLF CLUB PETERSBERG

Unterwinkl 5
39050 Petersberg (BZ)
+39 0471 615 122
info@golfclubpetersberg.it
www.golfclubpetersberg.it



IL GOLFCLUB PETERSBERG

UNA SECONDA CASA IN UN'AMBIENTE FANTASTICO

Il primo campo dell'Alto Adige continua a sorprendere gli appassionati di questo fantastico sport con piccoli e grandi interventi sul campo, idee nuove ed una manutenzione del verde ad altissimo livello. Petersberg dispone di generose strutture di pratica con campo pratica coperto ed attrezzatura tecnica di ultima generazione a disposizione del maestro, due putting green, un pitching green ed un green di pratica. Il fiore all'occhiello è e rimane il campo a 18 buche in mezzo alla natura che sembra un parco. La tranquillità di

questo posto è impressionante e la qualità del campo è impressionante. Si aggiunge il fatto che giocare a Petersberg non è e non diventerà mai noioso, anche chi lo gioca quotidianamente, trova sempre nuove situazioni e nuove sfide da gestire. Dopo il giro, i giocatori apprezzano l'ottimo ristorante del Club in un ambiente accogliente ed una terrazza bellissima sopra la buca 9.

GOLFCLUB PETERSBERG

FÜR VIELE EIN ZWEITES ZUHAUSE IN EINER WUNDERSCHÖNEN LANDSCHAFT

Der älteste Golfclub Südtirols überrascht immer wieder durch kontinuierliche Verbesserungen, neue Ideen und eine Platzpflege auf höchstem Niveau. Petersberg verfügt über sehr großzügige Übungsanlagen mit überdachter Driving-Range inklusive hochwertiger technischer Ausstattung für den Golflehrer, zwei Putting Greens, ein Pitching-Green und einen Übungsbunker. Das Highlight ist und bleibt aber der 18-Loch Platz in der parkähnlichen

Waldlandschaft des Reggelberges. Die Ruhe, die man hier genießen kann, und die hohe Qualität des Platzes sind beeindruckend. Zudem ist Petersberg ein Platz, der niemals langweilig wird, man kann ihn täglich spielen und erlebt immer neue Situationen und Herausforderungen. Nach der Runde Golf kommen viele Spieler noch im Clubhaus zusammen und genießen die hervorragende Küche des Club-Restaurants beim Ausblick auf die umliegenden Berge.



FUNIVIE MADONNA DI CAMPIGLIO S.P.A.

Via Presanella 12,
Madonna di Campiglio
38086 Pinzolo (TN)

+39 0465 447744
info@funiviecampiglio.it
www.funiviecampiglio.it



MADONNA DI CAMPIGLIO, PATRIMONIO MONDIALE DELL'UMANITÀ UNESCO

Incastonata, a 1550 m di altitudine, tra i campanili rocciosi delle Dolomiti di Brenta, vette uniche e di così rara bellezza da essere dichiarate Patrimonio mondiale dell'Umanità-Unesco, e le scintillanti distese di ghiaccio dell'Adamello-Presanella, la "montagna della storia", fronte più alto della prima guerra mondiale, Madonna di Campiglio è una delle destinazioni turistiche più note dell'Arco alpino.

In inverno è il paradiso degli sport sulla neve. Un modernissimo sistema di veloci impianti e divertenti piste da sci arriva direttamente nel cuore della località. Si scia dall'alba al tramonto, senza alcuna attesa, e anche di notte, lungo il canalone Miramonti, la pista che ospita la 3Tre Audi FIS Ski World Cup night slalom, gara di slalom tra le più famose del-

la storia dello sci alpino.

In estate la montagna di Madonna di Campiglio, nel cuore verde delle Alpi, diventa esperienza da vivere. Gli alpinisti ritornano ad assaporare il fascino vertiginoso delle Dolomiti di Brenta, gli escursionisti la straordinaria varietà dei paesaggi del Parco Naturale Adamello Brenta. Nella "Perla delle Dolomiti" torna a battere l'antica anima alpina. Oltre cento anni di turismo, vicissitudini storiche, trasformazioni architettoniche e stilistiche, eventi sportivi e ospiti prestigiosi hanno reso Madonna di Campiglio una delle località più celebri e amate dal jet set internazionale, ieri come oggi. Ricercatissima dalla nobiltà e dalla ricca borghesia austriaca e mitteleuropea, alla fine dell'Ottocento venne scelta

come luogo di villeggiatura dagli Asburgo, dall'imperatore Francesco Giuseppe e dall'imperatrice Elisabetta di Baviera, conosciuta in tutto il mondo con il nome di Sissi. Le atmosfere principesche di quel piccolo mondo antico ritornano ogni anno, a Carnevale e ad agosto, con le rievocazioni di avvenimenti storici e del compleanno dell'imperatore. Dall'atmosfera aristocratica del passato a quella raffinata e internazionale dei nostri giorni, il fascino di Madonna di Campiglio è senza tempo. Preferita da chi ama l'avvolgente atmosfera di una località alpina di charme, dai cultori dell'Italian style e della cucina gourmet, ma anche da chi non rinuncia allo shopping e al divertimento in quota.

Oggi, agli albori del terzo millennio, Madonna di Campiglio è una elegante stazione turistica, connubio di fascinazioni

antiche e ispirazioni futuriste. Le tracce dell'illustre passato si apprezzano nei quattro punti cardinali dell'identità campigliana: il Salone Hofer con la sua architettura mitteleuropea e i suoi dipinti liberty, la chiesa di Santa Maria Antica, libro aperto sulla presenza asburgica a Madonna di Campiglio, il Museo delle Guide e delle Genti di Campiglio, amarcord sui miti dell'alpinismo e le illustri personalità che hanno fatto grande la "Perla delle Dolomiti"; infine, il "salotto buono" di piazza Righi, immortalato, quasi come è oggi, già negli scatti bianco nero di sessant'anni fa.

Il futuro lo si legge, invece, nella recente evoluzione eco-chic. Sapienti ristrutturazioni, in equilibrio tra tradizione e design, hanno trasformato gli hotel in straordinari chalet dove il soggiorno diventa esperienza da ricordare.

MADONNA DI CAMPIGLIO

UNESCO-WELTKULTURERBE MADONNA DI CAMPIGLIO

Auf 1550 m über dem Meeresspiegel zwischen den felsigen Glockentürmen der Brenta-Dolomiten, einzigartigen Gipfeln von so seltener Schönheit, dass sie zum Unesco-Weltkulturerbe erklärt wurden, und den funkelnnden Eisflächen von Adamello-Presanella, liegt Madonna di Campiglio, eines der bekanntesten Touristenziele der Alpen. Im Winter ist es ein Schneesportparadies. Ein sehr modernes System aus schnellen Liften und lustigen Skipisten erreicht direkt das Herz des Ortes. Sie können von Sonnenaufgang bis Sonnenuntergang ohne Wartezeiten und sogar nachts entlang der Miramonti-Schlucht fahren, der Piste, auf der der 3Tre Audi FIS Ski World Cup Nachtsalom stattfindet, eines der berühmtesten Slalomrennen in der Geschichte des alpinen Skisports. Im Sommer wird der Berg Madonna di Campiglio im grünen Herzen der Alpen zu einem Erlebnis zum Leben. Bergsteiger genießen den schwindelerregenden Charme der Brenta-Dolomiten, Wanderer die außergewöhnliche Vielfalt der Landschaften des Adamello-Brenta-Naturparks. In der "Perle der Dolomiten" kehrt die uralte Alpenseele zum Schlagen zurück. Über hundert Jahre Tourismus, historische Wechselfälle, architektonische und stilistische Veränderungen, Sportveranstaltungen und hochkarätige Gäste haben Madonna di Campiglio gestern wie heute zu einem der berühmtesten und beliebtesten Orte des internationalen Jetsets gemacht. Vom Adel und dem reichen österreichischen und mitteleuropäischen Bürgertum begehrt, wurde es Ende des 19. Jahrhunderts von den Habsburgern, von Kaiser Franz Joseph und von Kaiserin Elisabeth von Bayern als Ferienort ausgewählt, der in der ganzen Welt bekannt ist durch die Name Sissi. Die

fürstliche Atmosphäre dieser kleinen antiken Welt kehrt jedes Jahr zu Karneval und im August mit Nachstellungen historischer Ereignisse und des Geburtstags des Kaisers zurück. Von der aristokratischen Atmosphäre der Vergangenheit bis zur raffinierten und internationalen Atmosphäre von heute ist der Charme von Madonna di Campiglio zeitlos. Bevorzugt von denjenigen, die die umhüllende Atmosphäre eines charmanten Alpenortes lieben, von Liebhabern des italienischen Stils und der Gourmetküche, aber auch von denen, die auf Shopping und Spaß in großer Höhe nicht verzichten. Heute, zu Beginn des dritten Jahrtausends, ist Madonna di Campiglio ein eleganter Ferienort, eine Kombination aus alter Faszination und futuristischen Inspirationen. Die Spuren der glanzvollen Vergangenheit lassen sich an den vier Himmelsrichtungen der kampillianischen Identität ablesen: dem Hofersaal mit seiner mitteleuropäischen Architektur und seinen Jugendstilmalereien, der Kirche Santa Maria Antica, einem offenen Buch über die habsburgische Präsenz in Madonna di Campiglio, das Museum der Bergführer und der Menschen von Campiglio, ein Marcord über die Mythen des Bergsteigens und die berühmten Persönlichkeiten, die die „Perle der Dolomiten“ groß gemacht haben; schließlich das „Wohnzimmer“ auf der Piazza Righi, fast wie heute schon in den Schwarz-Weiß-Aufnahmen von vor sechzig Jahren verewigt. Die Zukunft lässt sich jedoch in der jüngsten Eco-Chic-Evolution ablesen. Fachmännische Renovierungen im Gleichgewicht zwischen Tradition und Design haben die Hotels in außergewöhnliche Chalets verwandelt, in denen der Aufenthalt zu einem unvergesslichen Erlebnis wird.



MORTEC
Tooor!

39052 Kalter / Caldaro (BZ)
T +39 0471 962510
office@mortec.it
www.mortec.it

MORTEC TOOOR

PORTONI E CANCELLI PER SEMPRE

Noi, la Mortec Tooor GmbH, siamo attivi nel campo della consulenza, progettazione, realizzazione e vendita di portoni industriali, portoni d'ingresso, portoni da garage e portoni sezionali. Inoltre, anche le rampe di carico e i sistemi automatizzati fanno parte della gamma di prodotti dell'azienda.

Da 30 anni sviluppiamo, vendiamo e montiamo sistemi di portoni per il settore privato e industriale in Alto Adige e in Trentino. La qualità è la nostra priorità, e garantiamo la sicurezza e la manutenzione.

Scegliendo prodotti frutto di anni di test e ottimizzazioni, e che si distinguono per durevolezza, facilità di utilizzo e manutenzione semplice, si riduce già di molto il rischio di pro-

blemi. Tuttavia può capitare che a volte qualcosa non funzioni come dovrebbe. In questi casi siamo a vostra completa disposizione per l'intera vita del prodotto.

Non si compra un sistema di portoni tutti i giorni. Per questo motivo, è particolarmente importante essere ben informati e ricevere una consulenza professionale. Nel nostro ampio showroom di Caldaro vi offriamo la possibilità di conoscere sul posto una vasta gamma di sistemi e di capire i vantaggi dei singoli prodotti.

ORARI DI APERTURA:

Lunedì - Venerdì
8:00 - 12:00 | 14:00 - 18:00

MORTEC TOOOR

MORTEC TOOOR

TÖRE UND ZÄUNE FÜR'S LEBEN

Wir, Mortec Tooor GmbH, sind im Bereich der Beratung, Planung, Realisierung und des Verkaufs von Industrietoren, Einfahrtstoren, Garagentoren sowie Sektionaltoren tätig. Weiterhin gehören auch Laderampen und automatisierte Systeme zur Produktpalette des Unternehmens.

Seit 30 Jahren entwickeln, verkaufen und montieren wir Torsysteme für den Privatsektor und den Industriebedarf in Südtirol und Trentino. Qualität wird bei uns Groß geschrieben, dabei garantieren wir für Sicherheit und Wartung.

Durch jahrelang erprobte und optimierte Produkte mit hoher Lebensdauer, einfache Bediensysteme und aufwandsarme Wartung wird das Problemrisiko im Alltag bereits

stark gesenkt. Sollte trotzdem ab und an etwas nicht richtig funktionieren, sind wir natürlich über die gesamte Lebensdauer des Produktes für Sie da.

Ein Torsystem kauft man nicht alle Tage. Aus diesem Grund ist es besonders wichtig, sich gut zu informieren und fachlich beraten zu lassen. In unserem großflächigen Showroom in Kaltern bieten wir Ihnen die Möglichkeit, verschiedenste Systeme vor Ort kennenzulernen und die Vorteile der einzelnen Produkte zu verstehen.

ÖFFNUNGSZEITEN:

Montag - Freitag
8:00 - 12:00 Uhr | 14:00 - 18:00 Uhr

GOLF CLUB FOLGARIA

UN PARADISO ESTIVO PER GLI AMANTI DEL GREEN

Gli Altopiani Cimbri di Folgaria, Lavarone e Luserna sono una palestra naturale ideale per ogni disciplina sportiva che predilige gli spazi aperti. Il campo da golf è un fiore all'occhiello degli Altipiani, situato nella splendida conca di Costa a 1.200 metri di altitudine, è il secondo campo trentino a 18 buche, par 72, ed uno sviluppo complessivo di 5.457 metri. Il campo è fiancheggiato da una passeggiata che porta al noto biotopo di Ecchen. Dotato di una peculiare personalità, il campo è indubbiamente spettacolare, perché si snoda in un ambiente il cui panorama cambia più volte, alternando prati, foreste e il biotopo. Per giungere al green sono necessarie una certa conoscenza del

percorso, una buona strategia di gioco e, naturalmente, un giusto amore per la natura. Per gli ospiti sono previste diverse possibilità di abbonamento tutte molto convenienti e tariffe agevolate per i brevi periodi. Inoltre, gli ospiti degli alberghi convenzionati godono di green fee di favore (scontato del 20%). Il Bar Ristorante e la Club House hanno sede presso Maso Spilzi, grande edificio rurale risalente al 1700. Come si arriva: A22 Autobrennero - uscita Rovereto Nord quindi seguire le indicazioni per Trento sulla SS12 - a Calliano prendere il bivio per Folgaria sulla SS350 - superare Folgaria e 500 m. dopo la frazione Costa, sulla destra, si trova Maso Spilzi.



Golf Club Folgaria

GOLF CLUB FOLGARIA

Località Maso Spilzi, 18

38064 Folgaria (TN)

+39 0464 720480

segreteria@golfclubfolgaria.it

www.golfclubfolgaria.it

GOLF CLUB FOLGARIA

EIN SOMMER PARADIES FÜR ALLE LIEBHABER DES GRÜNS

Auf dem Hochplateau von Folgaria, Lavarone und Luserna liegt idyllisch eingebettet der Golf Club Folgaria. Der Golfplatz ist ein Highlight im schönen Tal von Costa welches knapp 1.200 Meter über dem Meeresspiegel liegt und besteht aus einem Par 72 18 Loch Parcours mit einer Gesamtlänge von 5.457 Metern. Der Golf Club von Folgaria ist einzigartig, nicht nur aufgrund seiner schönen Lage, sondern ebenso aufgrund des spektakulären Spielfeldes. Der 18 Loch Parcours ist perfekt in die Natur eingebettet, führt abwechselnd über Natur belassene Wiesen mit dicht bewachsenen Wäldern links und rechts der Bahnen

und führt zu einem traumhaft idyllischen hochgelegenen Biotop. Wenn man seinen Aufenthalt in dieser traumhaften Umgebung verlängern möchte bieten die Golf Club Hotel Partner die perfekte Möglichkeit dazu, mit dem Vorteil vergünstigter Greenfees (20% Rabatt). Anfahrt: Ausfahrt A22 Brennerautobahn Rovereto Nord und folgt dann der Beschilderung nach Trento auf der SS12. In Calliano nimmt man auf der ersten Kreuzung die SS350 nach Folgaria. Knapp 500 m nach der Ortschaft Folgaria befindet sich die Fraktion Costa, auf der rechten Seite der Straße liegt dann der Zielort Maso Spilzi.

rossin
design
culture
since
1964



cleo metal · 1.000 m² Showroom in Neumarkt/Laag, Südtirol (IT) · T +39 0471 / 88 14 88 · www.rossin.it

30/07/2023

ENGEL & VÖLKERS TRENTINO

IMMOBILI DI PREGIO E CASE DI LUSO IN TRENTINO

Nel mercato immobiliare siamo tra i pochissimi marchi riconosciuti per trattare i migliori immobili del segmento pregio e lusso, sia a livello nazionale che internazionale. Presenti con più di 700 negozi in tutti i continenti rispondiamo capillarmente ad ogni esigenza e necessità dei nostri clienti. Sul nostro territorio siamo presenti a Trento, Rovereto e Pinzolo/Madonna di Campiglio come basi già operative e seguiranno, nel piano di sviluppo, le aperture di Moena (Val di Fiemme-Fassa), Riva del Garda, Paganella, Val di Non ed altri punti strategici all'interno della provincia.

Forniamo un servizio immobiliare con cura in ogni singolo dettaglio e aspetto, dall'inizio alla conclusione della transazione.

La squadra conta già 21 persone che presidiano le zone più richieste di tutta la nostra provincia e seguono i nostri +3.500 clienti (trentini, italiani e stranieri).

I nostri collaboratori dopo aver superato l'iter selettivo entrano nella nostra struttura che mette a loro disposizione un affiancamento di responsabili esperti del mercato e del target aziendale, in più partecipano ai corsi dell'Academy dell'azienda con diversi moduli formativi così da tenere sempre a livello altissimo la loro professionalità e preparazione sul campo.

ENGEL & VÖLKERS TRENTINO

ENGEL & VÖLKERS TRENTINO

LUXUSIMMOBILIEN UND LUXUSHÄUSER IM TRENTINO

Auf dem Immobilienmarkt ist Engel & Völkers eine der ganz wenigen Marken, die national und international für den Handel mit den besten Immobilien im Prestige- und Luxussegment anerkannt ist. Mit mehr als 700 Filialen auf allen Kontinenten vertreten, gehen sie umfassend auf alle Wünsche und Bedürfnisse ihrer Kunden ein. Auf ihrem Territorium sind sie mit bereits aktiven Stützpunkten in Trento, Rovereto und Pinzolo / Madonna di Campiglio vertreten. In naher Zukunft folgen die Eröffnungen des Shops in Moena (Val di Fiemme-Fassa), Riva del Garda, Paganella und Val di Non ebenso wie andere strategische Punkte innerhalb der Provinz. Engel & Völkers bietet einen Immobilienservice mit Aufmerksamkeit für jedes einzelne Detail und jeden Aspekt, vom Anfang bis zum Abschluss einer jeden Transaktion.

Das Team besteht bereits aus 21 Mitarbeitern, welche die beliebtesten Gebiete ihrer gesamten Provinz betreuen und ihren über 3.500 Kunden (Trentino, Italien und Ausland) folgen.

Nach bestandem Auswahlverfahren treten die Mitarbeiter in die Agentur Struktur ein, welche ihnen die Unterstützung von erfahrenen Managern des Marktes und des Unternehmensziels bietet, außerdem nehmen die neuen Mitarbeiter an den Kursen der Unternehmensakademie mit verschiedenen Schulungsmodulen teil, um immer auf dem Laufenden zu bleiben und höchstes Niveau, Professionalität und Vorbereitung auf dem Gebiet zu gewährleisten.



ENGEL & VÖLKERS

Trentino

ENGEL & VÖLKERS TRENTINO

Via Carlo Antonio Pilati, 11
38122 Trento, TN
+39 0461 1788300

Via Roma, 5
Rovereto, TN

Via Cima Tosa 49/i
Madonna di Campiglio, TN

trentino@engelvoelkers.com
www.engelvoelkers.com/trentino



DOLOMITI GOLF CLUB
 Loc. Centro Sport Vere, 1
 38010 Sarnonico, TN
 +39 0463 832698
 info@dolomitigolf.it
 www.dolomitigolf.it

Nel cuore del Trentino Alto Adige, un tracciato suggestivo, collocato su di un ampio altopiano, sullo sfondo la catena delle Maddalene e le imponenti Dolomiti di Brenta.

Im Herzen des Trentino-Südtirols liegt ein Golfplatz, auf einem Hochplateau gelegen, umrahmt von der wunderschönen Bergkette der Maddalene und der Brentagruppe, welche Teil der weltbekannten Dolomiten ist.

DOLOMITI GOLF CLUB

18 BUCHE CHAMPIONSHIP

Il Dolomiti Golf, un'eccellenza per gli amanti del golf, un percorso tecnico ed entusiasmante, è ritenuto uno dei più interessanti campi a 18 buche di tutto l'arco alpino. Una location incantevole con una visuale a 360 gradi sui piccoli villaggi montani che circondano il campo. 55 ettari la sua estensione, il campo è costituito oltre che dalle 18 buche, da 4 buche executive, driving range, putting & pitching green. Aperto tutti i giorni, da metà marzo a fine novembre, ubicato sull'altopiano dell'Alta Val di Non ad un'altitudine di 950 metri, al Dolomiti Golf il clima è leggermente ventilato e dunque, anche nei mesi estivi, non si dimostra mai torrido. Un campo pianeggiante con piccoli dislivelli sfruttati dai progettisti per mettere su piani diversi le singole buche, separandole maggiormente ed evitando così ogni interferenza tra le stesse. Oltre 60 le competizioni in calendario anche per la stagione 2022. Circuiti nazionali ed internazionali. Tornei di spessore quali, tra gli altri, Internorm Golf Chal-

lenge by Engel & Voelkers Trentino e Generali, Golf Challenge by Centro Porsche Bolzano, la gara a 36buche della 8ª edizione del PASTIFICIO FELICETTI Challenge, ECCO-J. LINDBERG by Summit Golf Cup, SARTORILEGNO GOLF CUP, CRISTOFORETTI, l'ITAS GOLF Challenge, il Giornale IL MELO GOLF CUP e molte altre ancora. La Club House offre un ampio terrazzo soleggiato e spaziose sale interne dove è possibile gustare la tradizione della cucina romana, cacio-pepe e carbonara ad esempio, ma anche tirolese e trentina. Oppure fare tardi davanti ad un calice di vino rosso nelle lunghe serate estive. 7 deliziose stanze della foresteria, affacciate direttamente sul driving range e sul putting green, consentono di godere appieno dell'atmosfera e della quiete per una sosta un po' più lunga. Al Dolomiti Golf lo sport è benessere psicofisico, un luogo dove l'aria è incontaminata e giocare a golf diventa esperienza emozionale.

DOLOMITI GOLF CLUB

18-LOCH MEISTERSCHAFT

Der Dolomiti Golfclub, ein Geheimtipp für Golfliebhaber, ein technischer und aufregender Platz, der als einer der interessantesten 18-Loch-Plätze im gesamten Alpenbogen gilt. Eine bezaubernde Lage mit einem 360-Grad-Blick auf die kleinen Bergdörfer rund um den Platz. Der Parcours erstreckt sich über 55 Hektar und besteht aus 4 Übungs-Löchern, Driving Range, Putting & Pitching Green sowie 18 Löchern. Täglich geöffnet, von Mitte März bis Ende November, auf der Hochebene des Alta Val di Non in 950 Metern Höhe gelegen, ist das Klima im Dolomiti Golf leicht windig und daher auch in den Sommermonaten erweist es sich nie als besonders heiß. Ein flacher Platz mit geringen Höhenunterschieden, der von den Designern genutzt wurde, um die einzelnen Löcher auf unterschiedliche Ebenen zu legen, sie weiter voneinander zu trennen und so jegliche Interferenz zwischen ihnen zu vermeiden. Über 60 Wettbewerbe im Kalender auch für die Saison 2022. Nationale und internationale Turniere. Hochkarätige Turniere wie unter anderem die Internorm Golf Challenge von Engel

& Völkers Trentino und Generali, sowie die Golf Challenge von Centro Porsche Bozen oder der 36-Loch-Wettbewerb der 8. Auflage der PASTIFICIO FELICETTI Challenge, ECCO-J. LINDBERG by Summit Golf Cup, SARTORILEGNO GOLF CUP, CRISTOFORETTI, ITAS GOLF Challenge, IL MELO GOLF CUP Journal und viele mehr. Das Club House bietet eine große Sonnenterrasse und geräumige Innenräume, in denen Sie die Tradition der römischen Küche, zum Beispiel Cacio-Pepe und Carbonara, aber auch Tiroler und Trentino probieren können. Oder bleiben Sie an langen Sommerabenden mit einem Glas Rotwein auf der idyllisch gelegenen Terrasse sitzen. 7 entzückende Gästezimmer mit direktem Blick auf die Driving Range und das Putting Green ermöglichen es Ihnen, die Atmosphäre und Ruhe für einen etwas längeren Stopp in vollen Zügen zu genießen. Bei Dolomiti Golf ist Sport psychophysisches Wohlbefinden, ein Ort, an dem die Luft rein ist und Golfspielen zum emotionalen Erlebnis wird.



GENERALI ITALIA S.P.A.
AGENZIA GENERALI ROVERETO ROSMINI
Corso Rosmini, 66
38068 Rovereto, TN
T. +39 0464 811006
F. +39 0464 425661
agenzia.roveretorosmini.it@generali.com
www.agenzie.generali.it/ROVERETOROSMINI



Scopri i dettagli!
Ausführlichere Informationen finden



GENERA PROEVOLUTION

L'INVESTIMENTO ASSICURATIVO CHE SCEGLIE IL FUTURO

La soluzione assicurativa PROtetta, PROfessionale e PROattiva per difendere nel tempo il tuo risparmio e investire nei business che costruiscono il domani.

PERCHÉ SCEGLIERE QUESTA POLIZZA, COSA OFFRE:

> difesa dalla volatilità dei mercati attraverso una gestione attiva dei fondi Generali, volta a proteggere l'80% del valore massimo raggiunto dalle quote dei fondi e a limitare le possibili oscillazioni dei mercati. La protezione non costituisce garanzia di rendimento o di restituzione delle somme investite;
> SMART FUTURO dedicato all'innovazione tecnologica e digitale. Investe in questi settori affiancato dallo scudo della gestione separata assicurativa. Ripartisce il 50% dell'investimento in GESAV e il 50% nel fondo interno Generali Futuro & Innovazione;

> PROtetto perché puoi contare su una strategia di gestione dei fondi interni che mira a tutelare il tuo investimento assicurativo dalle oscillazioni del mercato, e su una tutela per te in caso di gravi imprevisti.

I PUNTI DI FORZA DELL'INVESTIMENTO ASSICURATIVO GENERA PROEVOLUTION:

> decidi l'importo da investire e puoi aumentarlo nel tempo con versamenti aggiuntivi;
> modifica il fondo Generali scelto per il tuo investimento, al variare delle tue esigenze;
> ottieni il Bonus Più Famiglia con l'arrivo di un nuovo bebè in casa. Il bonus viene corrisposto una sola volta.

GENERALI

GENERIEREN SIE PROEVOLUTION

DIE VERSICHERUNGSINVESTITION, DIE SICH FÜR DIE ZUKUNFT ENTSCHEIDET

Die PROfessionelle und PROactive Versicherungslösung, um Ihre Ersparnisse langfristig zu schützen und in die Unternehmen zu investieren, die morgen aufbauen.

WARUM DIESE RICHTLINIE WÄHLEN, WAS SIE BIETET:

> Abwehr von Marktschwankungen durch aktive Verwaltung der Generali-Fonds mit dem Ziel, 80 % des von den Fondsanteilen erreichten Maximalwerts zu schützen und mögliche Marktschwankungen zu begrenzen. Der Schutz stellt keine Garantie für die Rückgabe oder Rückgabe der investierten Beträge dar;
> SMART FUTURE widmet sich der technologischen und digitalen Innovation. Es investiert in diese Sektoren, unterstützt durch den Schutzschild der separaten Versicherungsverwaltung. Sie beteiligt sich zu 50 % an der GESAV und zu 50 % am internen Fonds Generali Futuro & InnovationE:

> PROtect weil Sie sich auf eine interne Fondsverwaltungsstrategie verlassen können, die darauf abzielt, Ihre Versicherungsanlage vor Marktschwankungen zu schützen, und auf einen Schutz für Sie bei schwerwiegenden unvorhergesehenen Ereignissen.

DIE STÄRKEN DER VERSICHERUNGSANLAGE GENERA PROEVOLUTION:

> Sie entscheiden über den zu investierenden Betrag und können ihn im Laufe der Zeit durch zusätzliche Zahlungen erhöhen;
> den für Ihre Anlage ausgewählten Generali-Fonds an veränderte Bedürfnisse anpassen;
> Holen Sie sich den Familienbonus Plus bei der Geburt eines neuen Babys zu Hause. Der Bonus wird nur einmal ausbezahlt.



GOLF CLUB LANA
Via Brandis 13
39011 Lana (BZ)
+39 0473 564696
info@golfclublana.it
www.golfclublana.it



GOLF CLUB LANA

STACCARE LA SPINA IN MEZZO AI FRUTTETI

Alle falde delle rovine della vecchio Castello Brandis, solo 10 minuti di macchina direzione sud da Merano, si trova il campo da nove buche del Golfclub Lana – Gutshof Brandis. Il vino qui si estende fino ai lati del fairway... e a volte bisogna anche andare in cerca della propria pallina tra i vigneti. Inoltre il campo è circondato da frutteti di meli, caratteristici per questa zona dell'Alto Adige. Il clima caldo e mediterraneo permette un'apertura

stagionale tra le più lunghe dello spazio alpino – 10 mesi interi, da metà febbraio a metà dicembre. Meravigliosa la vista aperta sulla valle dell'Adige e il rapporto col carattere genuino della regione e dei suoi abitanti. Il terrazzo del ristorante (www.gutshof.it) e l'ambiente all'interno, moderno e accogliente, Vi invitano a trascorrere dei momenti piacevoli in compagnia.

GUTSHOF BRANDIS

AUSZEIT IN MITTEN VON OBST- UND WEINGÄRTEN

Am Fuße der Burgruine Brandis in Lana, nur 10 Minuten Fahrtzeit südlich von Meran, erstreckt sich das Areal der 9 Loch Anlage des Golfclubs Lana – Gutshof Brandis. Der Wein wächst hier bis auf die Fairways und ab und zu muss man seinen Ball auch zwischen den Weinreben suchen. Umsäumt wird der Platz zudem von Obstplantagen, die für diese Gegend Südtirols typisch sind. Das warme, mediterrane Klima ermöglicht eine der längs-

ten Saisonen für einen Golfplatz im Alpenraum – volle 10 Monate, von Mitte Februar bis Mitte Dezember. Sensationell ist der weite Blick ins Etschtal und der direkte Bezug zum wahren Charakter des Landes und seiner Leute. Die traumhafte Sonnenterrasse des Clubrestaurants (www.gutshof.it), zwei moderne Restauranträume und ein freundlicher Barbereich laden zum Plaudern und Schlemmen ein.



TRENTINO4SERVICE
Via CimaTosa, 49
38086 Madonna di Campiglio, TN
www.trentino4service.com

EFFICENZA NELLA GESTIONE DELLE TUE NECESSITÀ

COMPETENZA, AFFIDABILITÀ, ESPERIENZA E EFFICIENZA sono messe al servizio di tutti per fornire un servizio di assistenza estremamente dinamico e flessibile. Trentino4Service offre un pratico multiservizio di assistenza a 360° che copre tutti i principali ambiti professionali e che risponde a tutte le esigenze della vita quotidiana di privati e aziende. Grazie a questo comodo servizio di assistenza è possibile entrare in contatto diretto con fornitori selezionati e qualificati della propria zona di residenza e chiedere il loro supporto e pronto intervento. Per qualunque necessità troveremo la soluzione più adatta!

Servizi per i privati e la casa:

- Imprese manutenzione
- Imprese pulizia
- Device ricondizionati

Servizi per le imprese:

- Comunicazione e pubblicità
- Servizi di manutenzione
- Sanificazione e pulizie
- Assistenza
- IT
- Fornitura attrezzature informatica

TRENTINO4SERVICE

EFFIZIENTE VERWALTUNG DEINER BEDÜRFNISSE

KOMPETENZ, ZUVERLÄSSIGKEIT, ERFAHRUNG UND LEISTUNGSFÄHIGKEIT werden in den Dienst aller gestellt. Trentino4Service bietet eine praktische 360°-Multiservice-Hilfe, die alle wichtigen Berufsbereiche abdeckt und alle täglichen Bedürfnisse von Privatpersonen und Unternehmen erfüllt. Dank dieses komfortablen Assistance-Services ist es möglich, direkt mit ausgewählten und qualifizierten Anbietern im Bereich Wohnen in Kontakt zu treten und um deren Unterstützung und zeitnahes Eingreifen zu bitten. Für jeden Bedarf finden wir die passende Lösung!

Dienstleistungen für Privatpersonen und Haushalt:

- Wartungsunternehmen
- Reinigungsunternehmen
- Generalüberholte Geräte

Geschäftsdienstleistungen:

- Kommunikation und Werbung
- Wartungsdienste
- Hygiene und Reinigung
- Unterstützung
- IT
- Lieferung von IT-Geräten

SALUMIFICIO ABRAM SPECK E SALUMI

L'attività produttiva del salumificio Abram, situato a Sarnonico in Alta Val di Non, inizia nel 1970, ma tutto nasce nel 1958 con nonno Luigi proprietario di un allevamento suinicolo.

Nel 1969 il figlio Franco, affianca all'allevamento del padre un macello, aiutato dalla moglie Tina, che resta attivo fino al 1988, anno in cui decide di chiuderlo per puntare sulla produzione di speck e salumi di eccellenza e lavorazione carni. In poco tempo al salumificio è stata affiancata, una macelleria specializzata, seguita dalle figlie maggiori Monica e Antonella.

Negli anni entrano a far parte dell'azienda le altre 2 figlie: Barbara, gestione ufficio e Francesca, responsabile produzione, vendite, qualità.

Sin da subito il salumificio Abram si specializza nella produzione delle tipicità trentine: speck, mortandela della Val di Non, luganega, carne salada, pancetta affumicata/ stufata, lardo salato.

L'azienda segue una produzione artigianale, dove si lavorano i prodotti come si facevano una volta: l'insacco avviene manualmente, così come la legatura e la leggera affumicatura dei prodotti viene fatta in modo tradizionale.

Oggi l'azienda è guidata da Abram Francesca, insieme alla mamma Tina e alle tre sorelle: Monica, Antonella e Barbara.

ABRAM SPECK

ABRAM SPECK UND SALAMI

Die Produktionstätigkeit der Salamifabrik Abram in Sarnonico im Alta Val di Non begann 1970.

1969 fügte sein Sohn Franco dem väterlichen Bauernhof einen Schlachthof hinzu, der von seiner Frau Tina unterstützt wurde, die bis 1988 aktiv blieb, dem Jahr, in dem er beschloss, ihn zu schließen, um sich auf die Produktion von ausgezeichnetem Speck und Wurstwaren sowie die Fleischverarbeitung zu konzentrieren. Zur Wurstfabrik gesellte sich in kurzer Zeit eine spezialisierte Metzgerei, gefolgt von den ältesten Töchtern Monica und Antonella. Im Laufe der Jahre traten auch die anderen 2 Töchter in das Unternehmen ein: Barbara als Büroleiterin und Francesca als Produktions-, Verkaufs- und Qualitätsmanagerin.

Die Salamifabrik Abram hat sich von Anfang an auf die Herstellung typischer Trentiner Produkte spezialisiert: Speck, Mortandela aus dem Val di Non, Luganega, Carne Salada, geräucherter/geschmorkter Speck, gesalzenes Schmalz. Das Unternehmen verfolgt dabei eine handwerkliche Produktion, bei der die Produkte so verarbeitet werden, wie sie einst waren: Das Einpacken erfolgt manuell, ebenso wie das Binden und leichte Räuchern der Produkte auf traditionelle Weise.

Heute wird das Unternehmen von Abram Francesca zusammen mit ihrer Mutter Tina und ihren drei Schwestern Monica, Antonella und Barbara geführt.



ABRAM SPECK E SALUMI DI
ABRAM FRANCESCA & C. SAS

Via G.Mazzini, 3
38011 Sarnonico (TN)
T ++39 0463 831268
info@abramspeek.it
www.abramspeek.it



**STEIGENBERGER GOLF RESORT
EL GOUNA**
Nile City Towers, South Tower,
9th Floor 2005A Corniche El Nil,
Ramlet Boulaq
Cairo 11221 Egypt.
steigenberger@steigenbergergolf.com
www.hotels.elgouna.com



GIOCA CON STILE SUL MAR ROSSO

Il Cairo/El Gouna, 31 gennaio 2023 (w&p) — Lo Steigenberger Golf Resort El Gouna festeggia una grande riapertura. Oltre alle attrezzature ottimizzate e agli elementi di design rivisti, l'hotel brilla, tra le altre cose, con un nuovo ristorante giapponese. Una miscela finemente sintonizzata di lusso informale, ottima cucina e molte attività tra cui un eccellente campo da golf a 18 buche rende lo Steigenberger Golf Resort El Gouna il luogo ideale per appassionati di golf, famiglie e coppie. Con 365 giorni di sole all'anno e temperature sempre piacevolmente calde a El Gouna, l'hotel promette un soggiorno incomparabile sul Mar Rosso.

STEIGENBERGER GOLF RESORT EL GOUNA

OVERALL MAN & WOMEN
PREMIO SPECIALE
5 NOTTI PER 2 PERSONE
NEL BELLISSIMO
STEIGENBERGER
GOLF RESORT EL GOUNA

L'ELEGANZA INCONTRA LO STILE INTERNAZIONALE

Lo Steigenberger Golf Resort El Gouna è immerso tra giardini tropicali e lagune blu turchese per un totale di 268 camere e suite anch'esse con arredi eleganti dagli alti standard in termini di attrezzature, dimensioni e comfort. Dall'invitante Superior Space all'imponente Steigenberger Suite soddisfano ogni esigenza. La sistemazione giusta per ogni gusto. Con le sue 18 buche del campo da golf, tre piscine, accesso diretto alla spiaggia della laguna, un'ampia fitness w wellness area, l'hotel è apprezzato sia dalla gente del posto che da ospiti provenienti da tutto il mondo di grande popolarità.

STILVOLL ABSCHLAGEN AM ROTEN MEER

Kairo/El Gouna, 31. Januar 2023 (w&p) — Das Steigenberger Golf Resort El Gouna feiert großes Re-Opening. Neben optimierter Ausstattung und überarbeiteten Design-Elementen glänzt das Hotel unter anderem mit einem neuen, japanischen Restaurant. Eine fein abgestimmte Mischung aus lässigem Luxus, großartiger Kulinarik und jeder Menge Unternehmungsmöglichkeiten inklusive einem hervorragenden 18-Loch-Golfplatz macht das Steigenberger Golf Resort El Gouna zur idealen Anlaufstelle für passionierte Golfer, Familien und Paare gleichermaßen. Mit 365 sonnigen Tagen im Jahr und jederzeit angenehm warmen Temperaturen in El Gouna verspricht das Hotel einen unvergleichlichen Aufenthalt am Roten Meer.

ELEGANZ TRIFFT AUF INTERNATIONALES FLAIR

Das Steigenberger Golf Resort El Gouna beheimatet zwischen tropischen Gärten und türkisblauen Lagunen insgesamt 268 Zimmer und Suiten, die mit eleganter Einrichtung sowie hinsichtlich Ausstattung, Größe und Komfort Maßstäbe setzen. Vom einladenden Superior Zimmer bis zur beeindruckenden Steigenberger Suite ist garantiert für jeden Anspruch und jeden Geschmack die richtige Unterkunft dabei. Mit seinem international renommierten 18-Loch-Golfkurs, drei Pools, direktem Lagunenstrand-Zugang und einem großzügigen Fitness- und Wellnessbereich erfreut sich das Hotel sowohl bei Einheimischen als auch bei Gästen aus aller Welt großer Beliebtheit.

OVERALL MAN & WOMEN
HAUPTPREIS
5 TAGE FÜR 2 PERSONEN
IM TRAUMHAFTEN
STEIGENBERGER
GOLF RESORT EL GOUNA



ELBA by JOI-Design

rossin

ROSSIN GMBH
Reichstraße 2/2
39044 Neumarkt / Laag (BZ)
+39 0471 881488
info@rossin.it
www.rossin.it



BIGSEE
PRODUCT DESIGN
AWARD 2022
WINNER

DESIGN È L'ARTE CHE SI RENDE UTILE

Bellezza nella forma e nel dettaglio, mobili di design di altissima qualità, dal 1964, manifattura di tradizione, classici senza tempo, evergreen reinterpretati, adatti a diversi spazi, per il contract e l'uso privato, non oggetti d'arte ma fatti per le persone che ricercano comfort, vogliono vivere i mobili e soprattutto sentirsi bene, mobili fatti dalle persone per le persone, disegnati da Designer di fama internazionale. Questo è rossin.

"Noi creiamo e produciamo prodotti con l'anima, classici senza tempo per migliaia di persone, che ogni giorno vivono i nostri mobili, negli hotel, nei ristoranti, negli aeroporti, nelle sale concerti, nelle università ... o semplicemente a casa. In oltre 30 paesi del mondo."

- Klaus Pomella (titolare rossin)

DESIGN IST KUNST DIE SICH NÜTZLICH MACHT

Schönheit in Form und im Detail, Designmöbel von höchster Qualität, Tradition seit 1964, made in Italy für den Objekt- und Privatbereich, von Menschen für Menschen gemacht, keine Kunstobjekte, Design zum Wohlfühlen, entworfen in enger Zusammenarbeit mit renommierten internationalen Designern, für Menschen mit Anspruch und die schöne Dinge lieben. Das ist rossin.

"Wir entwerfen und produzieren Produkte mit Seele, zeitlose Klassiker für tausende Menschen die täglich auf und mit unseren Möbeln leben. Ob im Hotel, Restaurant, Flughafen, Konzertsaal, in der Universität, oder Zuhause. In über 30 Ländern der Welt."

- Klaus Pomella (Inhaber rossin)



GOLF CLUB
EPPAN
THE BLUE MONSTER

**GOLF CLUB EPPAN
THE BLUE MONSTER**
Unterrainerstraße 74
39057 Eppan a.d. Weinstraße (BZ)
+39 0471 1888164
+39 366 4648302
info@golfandcountry.it
www.golfandcountry.it

GOLF CLUB EPPAN - THE BLUE MONSTER

LA BELLEZZA INCONSUETA DELL'ACQUA

Il nuovo campo da golf a 9 buche è situato alla periferia della cittadina turistica di Appiano, in Alto Adige. Con i suoi green perfetti e i molti piccoli laghi, circondato da un meraviglioso panorama montano, il campo avvolge con il suo fascino qualsiasi giocatore di golf. La topografia estremamente pianeggiante e il relativamente alto livello delle acque sotterranee sono stati tratti decisivi nel lavoro di progettazione, per dare vita a un campo con numerosi specchi d'acqua. I laghi artificiali servono allo stesso tempo anche come riserva d'acqua per l'irrigazione del campo con una ricaduta positiva a livello ecologico e paesaggistico. Inoltre, le cosiddette aree a coltivazione estensiva arricchiscono il campo da golf e creano uno scenario naturale unico.

IL BENE - LA FILOSOFIA DIETRO IL PROGETTO

Un campo che offre sfide per gli amanti del rischio e allo stesso tempo successi sicuri per i meno esperti: questo rende The Blue Monster il campo ideale per tutti. I percorsi relativamente larghi creeranno dei piacevoli bailout per non sovraccaricare anche il golfista più inesperto, che avrà la possibilità di azzardare di più nei suoi colpi e ciò gli consentirà di avere un maggiore successo ma anche una penalità più elevata, aumentando così anche il piacere di gioco. Questa filosofia risk-reward è, oltre all'inserimento strategico di altri ostacoli (come bunker e alberi solitari), un principio chiave del campo da golf di Appiano. Con 5 diverse posizioni di tiro, il campo sarà estremamente flessibile nelle sue lunghezze e quindi ideale per ogni potenza di gioco.

GOLF CLUB EPPAN - THE BLUE MONSTER

DAS SCHÖNE - UNGEWÖHNLICH VIEL WASSER

Der neu gestaltete Golfplatz umfasst eine 9-Loch-Anlage und liegt am Rande der Tourismushochburg Eppan im Süden Südtirols. Perfekte Greens und viele kleine Seen, umzingelt von einer traumhaften Bergkulisse, begeistern jede/n Golfliebhaber/in. Die extrem flache Topografie und der relativ hohe Grundwasserspiegel waren bei den Planungsarbeiten ausschlaggebend und Hauptgrund einen Platz mit viel Wasser zu schaffen. Die künstlich angelegten Seen dienen dem Golfplatz gleichzeitig auch als Wasserreservoir. Ein positiver Nebeneffekt der vielen Wasserflächen ist, einen erheblichen Beitrag zur landschaftlichen und ökologischen Aufwertung zu leisten. Außerdem ergänzen zusätzliche sogenannte Extensivflächen den Golfplatz und ergeben ein einmaliges Naturlandschaftsbild.

DAS GUTE — DIE PHILOSOPHIE HINTER DEM PROJEKT

Um den heutigen Erfordernissen eines modernen Golfsports zu entsprechen wurde der Platz in den letzten Jahren laufend verbessert. Der Südtiroler Golfarchitekt Wilfried Moroder wurde mit einem Renovation-Projekt für eine stufenweise Modernisierung der Golfanlage beauftragt. Die Pläne für das Redesign 2017 als zweite Phase der Renovierung stehen bereit und sind laut Masterplan der Kernpunkt des Umbaus der Golfanlage. Zusätzlich werden zu Sicherheitszwecken und zur ästhetischen Verbesserung weitere landschaftliche Veränderungen und Bepflanzungen durchgeführt. Damit steht einer umfassenden Erneuerung, welche dem „Golfplatz Carezza – The Mountain Beast“ neuen Schwung verleihen wird, nichts mehr im Weg.

19-20/05

2023



W
E
S
T
E
R
N
E
R
K
E
T

SPONSOR

	 ROSSOCORSA	
	 Trentino	 Agenzia ROVERETO ROSMINI
		 CAMPIGLIO DOLOMITI DI BRENTA VAL DI SOLE VAL RENDENA
	 Hand Made in Italy Shoes	 SPORTEVENTS • MARKETING

GOLF CLUB

	 PETERSBERG	 Golf Club Folgaria
	 THE BLUE MONSTER	 Gutshof Branda

MORTEC Tooor!



TORE UND ZÄUNE FÜRS LEBEN

PORTONI E CANCELLI PER SEMPRE

Kaltern/Caldaro (BZ)

Gewerbegebiet Gand, 11/Zona produttiva Ganda 11
T. 0471 96 25 10 info@mortec.it www.mortec.it

Maserati Grecale

Everyday Exceptional



SCOPRI MASERATI GRECALE TROFEO.
IL GRECALE PIÙ VELOCE, CON UN MOTORE DA 530 CV
E UNA VELOCITÀ MASSIMA DI 285 KM/H.



ROSSOCORSA

ROSSOCORSA BOLZANO

Via Werner von Siemens 4b, 39100 Bolzano, +39 349 2672002

esanti@rossocorsa.it

www.rossocorsa.it

Grecale Trofeo. Consumo di carburante in ciclo misto max (l/100km) 11,2; emissioni di CO2 in ciclo misto max (g/km) 254. I dati corrispondono ai test eseguiti in conformità al regolamento (UE) 2017/1151, tuttavia l'omologazione definitiva non è ancora stata ultimata, di conseguenza i dati possono essere soggetti ad ulteriori adeguamenti. I dati definitivi saranno presto disponibili sul sito Maserati e presso i concessionari ufficiali Maserati.